THE GAUHATI HIGH COURT AT GUWAHATI

(The High Court of Assam, Nagaland, Mizoram and Arunachal Pradesh)

Written Examination (descriptive type) in connection with direct recruitment of JUNIOR GRADE TRANSLATOR for the Principal Seat of Gauhati High Court.

Total Marks :100 **Duration : 2 hours**
Date 18.11.2018 (Sunday) **Time 10 AM to 12 Noon**

SECTION – A

১. চমু উত্তৰ দিয়া ১০

(ক) গুৱাহাটী উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ বৰ্তমানৰ মুখ্য ন্যায়াধীশ গৰাকীৰ নাম কি?

(খ) প্ৰথম অসমীয়া ব্যাকৰণখনৰ নাম কি?

(গ) অসমৰ প্ৰথম ইংৰাজী দৈনিক কাকত 'দ্য আছাম ট্ৰিবিউন'ৰ বৰ্তমানৰ সম্পাদক কোন?

(ঘ) দেশৰ প্ৰথম অসমীয়া মুখ্য ন্যায়াধীশগৰাকীৰ নাম কি?

(ঙ) সাহিত্য অকাডেমী পুৰস্কাৰপ্ৰাপ্ত প্ৰথম অসমীয়া উপন্যাসখনৰ নাম কি?

(চ) ক্ৰিকেটাৰ বিৰাট কোহলীৰ লগতে ২০১৮ চনৰ ৰাজীৱ গান্ধী খেল ৰত্ন বঁটা পোৱা আন গৰাকী খেলুৱৈ কোন?

(ছ) সাহিত্য অকাডেমী বঁটা বিজয়ী 'দেও লাংখুই' গ্ৰন্থৰ ৰচক কোন?

(জ) ২০০৮ চনত অসম চৰকাৰে প্ৰবৰ্তন কৰা 'অসম ৰত্ন' সন্মান লাভ কৰা প্ৰথম অসমীয়া কোন?

(ঝ) অসমৰ মিচিং জনগোষ্ঠীৰ লোকসকলে প্ৰতিবছৰৰ ফাগুন মাহৰ প্ৰথম বুধবাৰে আয়োজন কৰা কৃষি উৎসৱক কি নামেৰে জনা যায়?

(ঞ) অসমৰ কোনজন সাহিত্যিকক 'ভাঙনি কোঁৱৰ' বুলি কোৱা হয়?

২. এটা শব্দত প্ৰকাশ কৰা ৪

ক) যাৰ ওপৰত গোচৰ তৰে
খ) যি ঠাই অতি কষ্টেৰে লঙ্ঘন কৰা যায়
গ) লোকক দেখি পিছত যি কৰা যায়
ঘ) যি বিধিসন্মত নহয়

৩. নিম্নলিখিত জতুৱা-ঠাঁচসমূহৰ অৰ্থ লিখি বাক্য ৰচনা কৰা ৪

(ক) অজীৰ্ণ পাতকী (খ) খাই পাত ফলা
(গ) চৰাইৰ কাণে পহুৰ কাণে শুনা (ঘ) ধোঁৱা খুলীয়া

৪. তলত বৰ্ণনা কৰা ঘটনাটো ভালদৰে পঢ়া আৰু ঘটনাটো জনাই তোমাৰ স্থানীয় আৰক্ষী থানাৰ প্ৰভাৰী / ভাৰপ্ৰাপ্ত বিষয়ালৈ ইংৰাজীতে এখন এজাহাৰ লিখা। ১০

ঘটনাৰ তাৰিখ ২০১৮ চনৰ ১৮ নৱেম্বৰ। প্ৰবীণ দাস আৰু উত্তম দত্ত দুয়োজন চুবুৰীয়া। তেওঁলোকৰ ঘৰ তোমাৰ ঘৰৰ পৰা মাত্ৰ ২০০ মিটাৰ দূৰতে। পুৱাই উঠিয়েই তুমি প্ৰত্যক্ষ কৰা ঘটনাটো এনেধৰণৰ — প্ৰবীণ দাসৰ পত্নীয়ে চোতাল সাৰি থাকোতে উত্তম

দত্তৰ ঘৰত কাম কৰা লৰাটোৱে বাল্টি এটাত থকা লেতেৰা পানীখিনি তেওঁলোক দুয়োঘৰৰ মাজত থকা খালটোলৈ মাৰি পঠিয়ালে। পানীখিনি ছিটিকি আহি প্ৰবীন দাসৰ পত্নীৰ গাতে পৰিলহি। সেই কথাটোতে প্ৰবীন দাসৰ পত্নীয়ে তাক অশ্লীল ভাষাৰে গালি পাৰিলে। তেনেতে উত্তম দত্তৰ পত্নীও ওলাই আহিল। এইবাৰ দুয়ো মহিলাৰ মাজত তৰ্ক-বিতৰ্ক হয়। দুয়োৰে মাজত চুলিয়া-চুলি লগাৰ উপক্ৰম হয়। তেনেতে প্ৰবীণ দাসো ওলাই আহে। প্ৰবীণ দাসে অশ্লীল ভাষাত কিবা এটা কোৱাৰ লগে লগে ইফালৰ পৰা উত্তম দত্তও ওলাই আহে। কাজিয়াখন বেয়ালৈ গতি কৰে। প্ৰবীণ দাসে খঙৰ ভমকত ভিতৰৰ পৰা দা এখন লৈ ওলাই আহে। উত্তম দত্তই তৰ্কিবলৈ নাপাওঁতেই প্ৰবীণ দাসে উত্তম দত্তক দাৰে ডিঙিত ঘাপ মাৰি দিয়ে। উত্তম দত্তই হালি দিয়াত দাৰ ঘাপটো তেওঁৰ বাহুত লাগিল। হাতখন প্ৰায় ছিগি যোৱাৰ উপক্ৰম হৈছে। ইতিমধ্যে কাজিয়া দেখি গোট খোৱা চুবুৰীৰ দুই এজন লোকে বাধা দিয়াত ঘটনাটো ইমানতে শাম কাটে। জখমী উত্তম দত্তক ইতিমধ্যে স্থানীয় অসামৰিক হাস্পাতাল/নাৰ্ছিং হোমত ভৰ্তি কৰোৱা হৈছে। তুমি এজাহাৰ লিখি থকাৰ সময়ত প্ৰবীণ দাসক চুবুৰীৰ লোকে আটক কৰি ৰাখিছে।

৫. তলত দিয়া শব্দবোৰৰ ইংৰাজী পৰিভাষা লিখা ৮

(ক) জন্ম-মৃত্যু পঞ্জীয়ন
(খ) মহাধিবক্তা
(গ) চুৰৎ হাল
(ঘ) ধনাদেশ পুস্তিকা
(চ) সশ্ৰম কাৰাদণ্ড
(ছ) হলফনামা
(জ) সাৰ্বভৌম লোকতান্ত্ৰিক গণৰাজ্য
(ঞ) অস্থায়ী পট্টা

৬. তলত দিয়া ইংৰাজী শব্দবোৰৰ অসমীয়া পৰিভাষা লিখা ৮

a. letter of credit
b. civil courts
c. schedule
d. charitable endowment
e. countersigned
f. liaison officer
g. standing counsel
h. maintenance

৭. তলত দিয়া বাক্যবোৰ ইংৰাজীলৈ অনুবাদ কৰা ১০

(ক) কাগজত আঠা লাগিছে।
(খ) তোমাৰ লগত তেওঁৰ কি সম্বন্ধ?
(গ) গৰু মেলিবৰ সময় হৈছে।
(ঘ) সি মোক ভোজলৈ মাতিছে ।
(ঙ) মোক সাক্ষী নামানিবা।
(চ) ঘৰৰ চটিটো বান্ধা।
(ছ) সি পৰিল।
(জ) বেৰৰ মাটিবোৰ পৰি গ'ল।
(ঝ) চোৰটোক ধৰা।
(ঞ) সি এই বিপদ এৰাব নোৱাৰে।

৮. তলৰ অনুচ্ছেদটো ইংৰাজীলৈ অনুবাদ কৰা ১০

যোৱাবছৰৰ মাঘ বিহুৰ উৰুকাৰ ঘটনা। আমি সকলোৱে ভোজভাতৰ দিহা কৰি আছিলো। তেনেতে মংলু ক'ৰবাৰ পৰা আহি ওলালহি। সি মদ খাই আহিছিল। দেউতাই ভোজৰ বাবে অনা মাংস কাটি আছিল। মংলুৱে দেউতাৰ পৰা টকা বিচাৰি আছিল। দেউতাই 'আজি বিহুৰ দিনা টকা নিদিওঁ, পিছত আহিবি যা' বুলি কৈ পুণৰ নিজৰ কামত লাগিল। কিন্তু টকা নিদিয়াৰ বাবে মংলুৱে তাতে বহি মদৰ নিচাত কিবাকিবি বকি আছিল। তেতিয়া দেউতাই তাক, 'ইয়াৰ পৰা আঁতৰি যা, নহ'লে তোক কাটিম' বুলি ক'লে। সি তেতিয়া দেউতাৰ কাষলৈ গৈ মাংস থোৱা পাত্ৰটো গোৰ মাৰি পেলায় দিলে। দেউতাই খঙতে মংলুক ঘোচা মাৰি দিলে। সি কাষতে থকা শিল এটাত পৰিল। সি অচেতন হৈ পৰিল। দেউতা আৰু গাঁৱৰ মানুহে তাক হাস্পাতাললৈ লৈ গৈছিল। পিছত সি ঢুকাল বুলি গম পালো। দেউতাই তাক দাৰে কটা নাছিল। মই ইমানেই জানো।

৯. তলৰ অনুচ্ছেদটো অসমীয়ালৈ অনুবাদ কৰা ১০

I was torn with these doubts and anxieties whilst I was studying law. I confided my difficulties to some of my friends. One of them suggested that I should seek Dadabhai Naoroji's advice. I have already said that, when I went to England, I possessed a note of introduction to Dadabhai. I availed myself of it very late. I thought I had no right to trouble such a great man for an interview. Whenever an address by him was announced, I would attend it, listen to him from a corner of the hall, and go away after having feasting my eyes and ears. In order to come in close touch with the students he had founded an association, I used to attend its meeting and rejoiced at Dadabhai's solicitude for the students and latter's respect for him. In course of time I mustered up courage to present him the note of introduction.

--- Mahatma Gandhi

SECTION - B

ENGLISH GRAMMAR

1. **Write correct spellings for the following words** **5**
   a. Neccessity
   b. Seperate
   c. Milennium
   d. Cemetary
   e. Convalece

2. **Match the following with correct meanings** **5**

A	B
a. Bamboozle	1. assigning tasks to others
b. brouhaha	2. deceive
c. Nepotism	3. uproar
d. delegating	4. on one side
e. ex parte	5. favouritism

3. Fill in the blanks with appropriate Prepositions **5**

a. People, who are averse _______ hard work, generally do not succeed in life.

b. When his father died, he and his mother subsisted ______ Rs. 1000 per month.

c. Garcia is enamoured ______ Indian folklore and landscape.

d. Police was informed ______ the incident.

e. He is afflicted ______ leprosy.

4. Fill in the blanks with correct tense forms of the verbs given in brackets **5**

a. Trishna................... English for seven years now. (learn)

b. The Doctor .... to speak to you (want)

c. Naina jumped off the bus while it .... (move)

d. Our guests ....; they are sitting in the hall. (arrive)

e. I ....the letter before Rumi arrived. (write).

5. Each of the following questions has four alternatives, choose the one which can be substituted for the given words/sentence **3**

a. A hater of knowledge and learning:

i. Misologist ii. Misogynist iii. Philologist iv.Bibliophile

b. The murder of brother:

i. Homicide ii. Matricide iii. Fratricide iv. Regicide

c. A disease which spreads by contact:

i. Incurable ii. Fatal iii. Infectious iv. Contagious

6. Write the meanings of the idiom/phrase shown in *italics* in the following sentences **3**

a. Fuel these days costs *an arm and a leg.*

b. Plenty of time, effort and *elbow grease* shall be committed to this task.

c. Yeah, *keep your hair on,* we will have to finish this report by tomorrow morning.

-------------------- XXXX --------------------